*Neoficiāls tulkojums*

LIETUVAS REPUBLIKAS NACIONĀLĀS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS, IGAUNIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS, VĀCIJAS FEDERĀLĀS REPUBLIKAS FEDERĀLĀS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS, FRANCIJAS REPUBLIKAS AIZSARDZĪBAS MINISTRA, ITĀLIJAS REPUBLIKAS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS, LATVIJAS REPUBLIKAS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS, TURCIJAS REPUBLIKAS NACIONĀLĀS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS, LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS UN AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU AIZSARDZĪBAS DEPARTAMENTA GROZĪJUMI SAPRAŠANĀS MEMORANDĀ PAR NATO ENERĢĒTISKĀS DROŠĪBAS IZCILĪBAS CENTRA (NATO EDC) IZVEIDOŠANU, ADMINISTRĒŠANU UN DARBĪBU

Lietuvas Republikas Nacionālās aizsardzības ministrijas, Igaunijas Republikas Ārlietu ministrijas, Vācijas Federālās Republikas Federālās Aizsardzības ministrijas, Francijas Republikas aizsardzības ministra, Itālijas Republikas Aizsardzības ministrijas, Latvijas Republikas Aizsardzības ministrijas, Turcijas Republikas Nacionālās aizsardzības ministrijas, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Aizsardzības ministrijas un Amerikas Savienoto Valstu Aizsardzības departamenta saprašanās memoranda par NATO Enerģētiskās drošības izcilības centra (NATO EDC) izveidošanu, administrēšanu un darbību (turpmāk — NATO EDC darbības saparašanās memorands), kas parakstīts 2012. gada 10. jūlijā, Dalībnieki ir nolēmuši pārskatīt NATO EDC darbības saprašanās memorandu saskaņā ar tā 18. panta 2. punktu:

1. Papildināt IX sadaļu ar 9.6. punktu šādā redakcijā:

“9.6. Pēc KK pieprasījuma un pamatojoties uz pieejamību, IV var sniegt papildu finansējumu, lai segtu izmaksas, kas izklāstītas E pielikumā un ir nepieciešamas, lai izpildītu DP. Šis IV sniegtais papildu finansējums ir jāieskaita EDC budžetā, bet nepalielina kopējo iemaksu daļu, ko EDC budžetā iemaksā Sponsorējošās valstis”.

2. Izteikt C pielikuma 3. d. punktu šādā redakcijā:

“noslēgt nesaistošas sadarbības vienošanās akadēmiskās sistēmas ietvaros, kas atbilstoši KK atskaitēm nerada ietekmi uz Centra DP vai budžetu, ar NATO dalībvalstu vai partnervalstu institūcijām, kas nav Centra dalībvalstis”

3. Dzēst E pielikuma 2 d. punktu.

4. Iekļaut E pielikumā jaunu 3. punktu šādā redakcijā:

“ 3. Ar DP saistītu projektu izdevumi:

a. publikāciju izmaksas;

b. pagaidu darbuzņēmēji;

c. pētniecība un konsultācijas.”

5. Uzskatīt agrāko E pielikuma 3.un 4. punktu attiecīgi par 4.un 5. punktu.

6. Labot B pielikuma 7. punkta otro teikumu, svītrojot to, izsakot šādā redakcijā:

“KK lēmumus nevar pieņem saskaņā ar noklusējuma saskaņojuma procedūru.”

7. Labot XIV sadaļu, pievienojot 14.8. punktu:

“Šis Saprašanās memorands nav uzskatāms par juridiski saistošu un tas nav uzskatāms par starptautisku līgumu, kā arī tas neuzliek Dalībniekiem juridiskas saistības.”

8. Labotā NATO EDC darbības Saprašanās memoranda konsolidētā versija ir pievienota A pielikumā.

9. Šie grozījumi stāsies spēkā tā pēdējā paraksta dienā.

10. Parakstīts vienā eksemplārā angļu un franču valodā. Šo grozījumu oriģināls tiek deponēts Lietuvas Republikas Nacionālās aizsardzības ministrijā, kura izsniedz apliecinātas kopijas katram NATO EDC darbības saprašanās memoranda Dalībniekam un Sabiedroto spēku Augstākās virspavēlniecības Transformācijas komandiera štābam.

**LIETUVAS REPUBLIKAS NACIONĀLĀS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**IGAUNIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**VĀCIJAS FEDERĀLĀS REPUBLIKAS FEDERĀLĀS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**FRANCIJAS REPUBLIKAS BRUŅOTO SPĒKU MINISTRA VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**ITĀLIJAS REPUBLIKAS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**LATVIJAS REPUBLIKAS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**TURCIJAS REPUBLIKAS NACIONĀLĀS AIZSARDZĪBAS MINISTRIJAS VĀRDĀ**

(Turcijas Republikas Valdības vārdā)

*Turcijas Republikas Valdības iekšējās ratifikācijas procedūra grozījumu apstiprināšanai Saprašanās memorandā par Centra izveidošanu paredz, ka tās apstiprinājums stājas spēkā brīdī, kad ir saņemts rakstisks apliecinājums par ratifikācijas un saskaņošanas procedūru noslēgšanu.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

**AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU AIZSARDZĪBAS DEPARTAMENTA VĀRDĀ**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Paraksts

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vārds, uzvārds

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Amats

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vieta/datums

Ministru prezidenta biedra, aizsardzības ministra vietā -

vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrs J. Pūce